

# beurer FM 60



- |           |   |            |  |
|-----------|---|------------|--|
| <b>D</b>  | <b>Shiatsu Fußmassagegerät</b><br>Gebrauchsanweisung .....2                   | <b>I</b>   | <b>Apparecchio per massaggio ai piedi Shiatsu</b><br>Istruzioni per l'uso.....23 |
| <b>GB</b> | <b>Shiatsu foot massager</b><br>Instruction for Use .....8                    | <b>TR</b>  | <b>Shiatsu ayak masajı cihazı</b><br>Kullanma Talimatı.....28                    |
| <b>F</b>  | <b>Appareil de massage Shiatsu des pieds</b><br>Mode d'emploi.....13          | <b>RUS</b> | <b>Прибор шиацу для массажа ног</b><br>Инструкция по применению .33              |
| <b>E</b>  | <b>Aparato de masaje Shiatsu de pies</b><br>Instrucciones para el uso .....18 | <b>PL</b>  | <b>Masażer shiatsu do stóp</b><br>Instrukcja obsługi.....39                      |

## Inhalt

1. Lieferumfang.....	2	8. Inbetriebnahme .....	5
2. Zeichenerklärung .....	3	9. Bedienung .....	5
3. Über die Shiatsu-Massage.....	3	10. Pflege und Aufbewahrung .....	6
4. Zum Kennenlernen .....	3	11. Was tun bei Problemen? .....	6
5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3	12. Entsorgung .....	6
6. Sicherheitshinweise.....	3	13. Garantie und Service.....	7
7. Gerätebeschreibung .....	5		

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Luft und Beauty.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

### **WARNUNG**

- Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die beweglichen Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die beweglichen Massageelemente oder deren Halterung im Gerät.

## 1. Lieferumfang

- Shiatsu Fußmassagegerät
- Diese Gebrauchsanweisung

## 2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:



**WARNUNG** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



**ACHTUNG** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.



**Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.

## 3. Über die Shiatsu-Massage

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper.

Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden.

Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handbällen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körpergewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen.

## 4. Zum Kennenlernen

In Ihrem Shiatsu Massage-Gerät befinden sich 18 rotierende Massageköpfe, die die Druck- und Knetbewegungen einer Shiatsu-Massage nachahmen.

Entspannen Sie sich und Ihre Füße bei der Benutzung dieses Fußmassagegeräts.

Es kann folgende wohltuende Wirkungen entfalten:

- Anregung der Durchblutung,
- Förderung der Zellregeneration,
- Revitalisierung und Belebung der Füße,
- Lockerung verspannter Muskeln.

Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

## 5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für die Fußmassage bestimmt. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

## 6. Sicherheitshinweise

Verwenden Sie das Massage-Gerät

- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung im Bereich der Füße (z.B. offene Wunden, Warzen, Fußpilz),
- nicht bei Kindern,
- nicht bei Tieren,
- nicht länger als 15 Minuten.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.  
Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massage-Gerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie unsicher sind ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist,
- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Fuß hinter sich haben,
- bei Diabetes, Thrombosen,
- bei Bein- bzw. Fußleiden (z.B. Krampfadern, Venenentzündungen),
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.



### **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

## **Stromschlag**



### **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gerät.

Wenn die Netzleitung des Gerätes beschädigt ist, muss diese durch den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle ersetzt werden.

Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, der Schalter und die Netzleitung nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna),
- nur mit trockenen Händen.

Ziehen, verdrehen und knicken Sie das Netzkabel nicht. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe oder spitze Gegenstände gelegt oder gezogen wird.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## **Reparatur**



### **WARNUNG**

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Bei Beschädigungen der Netzleitung muss diese durch einen autorisierten Händler ersetzt werden.

## **Brandgefahr**



### **WARNUNG**

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb

- nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind,
- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung



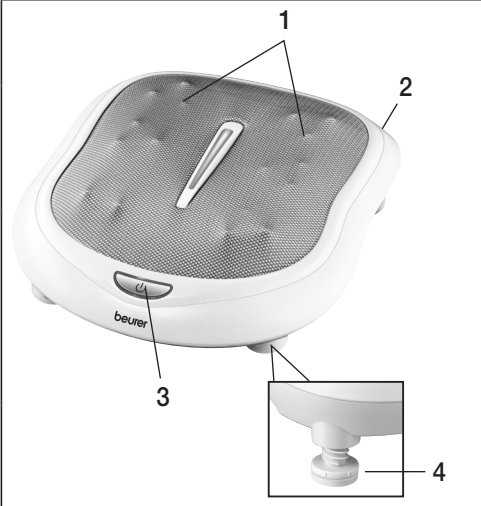

### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät am Hauptschalter auszuschalten und auszustecken.

- Das Gerät hat eine beheizte Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

## 7. Gerätebeschreibung

### Shiatsu Fußmassagegerät

	<b>1</b> Massagefläche mit jeweils 9 Shiatsu-Massageköpfen
	<b>2</b> Hauptschalter 0 Aus 1 An
	<b>3</b> Taste  1 x drücken: Shiatsu-Massage 2 x drücken: 2. Geschwindigkeitsstufe mit Wärmefunktion 3 x drücken: Aus
	<b>4</b> Höhenverstellbare FüÙe

## 8. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzstecker und Kabel auf Beschädigungen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Hauptschalter auf 1 stellen.
- Kabel stolpersicher legen.

## 9. Bedienung

Ziehen Sie Ihre Schuhe vor jeder Benutzung aus. In bequemer Sitzhaltung platzieren Sie Ihre FüÙe auf die Massageköpfe. Ein Verrutschen des Gerätes wird durch die GummifüÙe auf der Geräteunterseite verhindert. Schalten Sie das Massagegerät erst am Hauptschalter und danach mit der On/Off-Taste ein. Um die Wärmefunktion und die 2. Geschwindigkeitsstufe zuzuschalten betätigen Sie erneut die On/Off-Taste. Drücken Sie erneut On/Off, um das Gerät auszuschalten.

Für eine optimale Massageposition können die hinteren Füße verstellt werden. Füße im Uhrzeigersinn höher drehen bzw. gegen den Uhrzeigersinn wieder niedriger drehen.

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- Klemmen oder zwingen Sie kein Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Halterungen im Gerät.

 **Hinweis**

- Benutzen Sie das Massage-Gerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.

Durch die Massage eines bestimmten Punktes auf der Fußsohle können die jeweiligen Organe des Körpers beeinflusst werden. Es ist jedoch empfehlenswert, sich vor der Punktreflexzonen-Massage durch Literatur und den Arzt zu informieren, um den für Sie gewünschten Effekt zu erzielen.

## 10. Pflege und Aufbewahrung

### Reinigung

 **WARNUNG**

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

## 11. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
<b>Massageköpfe rotieren verlangsamt.</b>	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
<b>Massageköpfe bewegen sich nicht.</b>	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken, und Gerät einschalten. Hauptschalter auf 1 stellen.

## 12. Entsorgung

 **ACHTUNG**

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

## 13. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Contents

1. Items included in the package .....	8	7. Appliance description .....	11
2. Explanation of symbols .....	9	9. Operation.....	12
3. About Shiatsu massage .....	9	10. Care and storage .....	12
4. Getting to know your appliance .....	9	11. In the event of problems.....	12
5. Proper use .....	9	12. Disposal.....	12
6. Safety information .....	9		

## Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications related to heating, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, air and beauty.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,  
Your Beurer Team

## **WARNING**

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- The mains connection cable of this device cannot be replaced. The device must be scrapped in the event of damage to the cable.
- Do not insert any objects in the device apertures or in the moving parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the moving massage elements or their holders in the device.

## 1. Items included in the package

- Shiatsu foot massager
- These operating instructions



## 2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:



**WARNING** Warning of risks of injury or health hazards.



**CAUTION** Safety information about possible damage to appliance/accessories.



**Note** Important information.



The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.

## 3. About Shiatsu massage

Shiatsu is a form of body massage which was originally developed in Japan around 100 years ago. It is based on ideas anchored in traditional Chinese medicine, in particular the meridian system, i.e. the paths in the human body along which energy is conveyed.

The aim of any Shiatsu massage is to promote the physical, emotional and mental wellbeing of the person being treated. To do this, energy blocks and bottlenecks in the meridians need to be dissolved and the self-regulating ability of the body needs to be stimulated.

Shiatsu therapists achieve this by exercising pressure in flowing movements along the meridians. Although Shiatsu can be literally translated as “finger pressure”, practitioners also use the heels of their hands, their elbows and knees as well as their fingers. In the process, the therapist will use his or her full body weight in order to generate the required pressure.

## 4. Getting to know your appliance

The 18 rotating massage heads in your Shiatsu massager imitate the pressure and kneading movements of a Shiatsu massage.

Relax yourself and your feet with this foot massager.

It can have the following beneficial effects:

- stimulates the circulation,
- promotes cell regeneration,
- revitalises and invigorates the feet,
- relaxes tense muscles.

The device is for **private use only and is not intended** for medical or commercial purposes.

## 5. Proper use

This unit is intended for massage of the feet. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

## 6. Safety information

Use the massager

- if you have a changes caused by disease or injury in the region of your foot (e.g. open wounds, warts, fungal infection),
- with children,
- with animals,
- no longer than 15 minutes.

This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.

Never allow the unit to operate unsupervised.

Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.

You should consult your doctor before using the massage device if:

- if you are not sure whether the massager is suitable for you,
- if you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on one of your feet,
- if you have diabetes or thrombosis,
- if you have leg or foot conditions (e.g. varicose veins, vein inflammations),
- if you have pains of unclear origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.



### **WARNING**

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

## **Electric shock**



### **WARNING**

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- With the mains voltage specified on the device only.
- Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.
- Never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Never open the device for any reason.

If the power cord of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised customer service technician.

Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water, steam or other fluids.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- Only in dry inside rooms (e.g. never in the bathtub or sauna).
- Only with dry hands.

Do not pull, twist or kink the power cord. Do not stick in any pins, needles or sharp objects. Take care not to lay out or pull the power cord over sharp or pointed objects.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.

Do not subject the device to any impact and do not drop it.

## **Repairs**



### **WARNING**

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- If the power cord is damaged it must be replaced by an authorised dealer.

## Fire hazard



### WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never leave the device unsupervised, particularly if children are around.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

## Handling



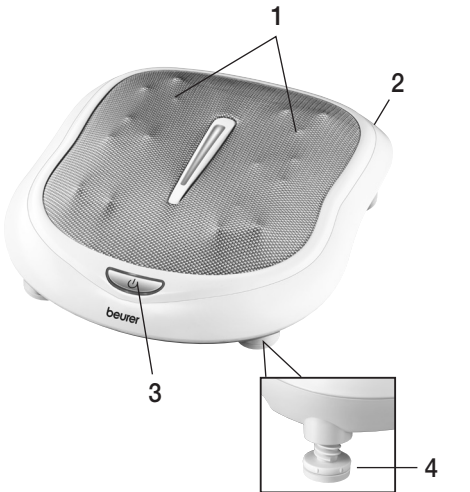

### CAUTION

The device must be switched off at the main switch and disconnected from the mains every time after use and before cleaning.

- The appliance has a heated surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Keep the device away from high temperatures.

## 7. Appliance description

### Shiatsu foot massager

	<b>1</b> Massage surface with 9 Shiatsu massage heads
	<b>2</b> Main switch 0 Off 1 On
	<b>3</b> Button  Press 1x: shiatsu massage Press 2x: 2nd speed setting with heat function Press 3x: off
	<b>4</b> Height-adjustable feet

## 8. Start-up

- Remove the packaging.
- Check the device, power supply and cables for damage.
- Connect the device to the mains power supply.
- Set the main switch to 1.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

## 9. Operation

Remove your shoes before each use. When seated comfortably, place your feet on the massage heads. The device is prevented from slipping by the rubber feet on the base of the device.

Switch on the massager firstly at the main switch and then with the on/off button. To switch on the heat function and the 2nd speed setting, press the on/off button again. Press on/off again to switch off the device.

For an optimum massage position, the rear feet can be adjusted. Rotate the feet higher in a clockwise direction or lower in an anti-clockwise direction.

The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change your position or the contact pressure if you find it is painful or unpleasant.

- Do not force any part of your body, in particular your fingers, between the rotating massage heads and their mountings in the device.

### Note

- Do not use the massage device for longer than 15 minutes. Otherwise, using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.

Massage of a specific point on the sole of the foot may influence the corresponding organ of the body. However, we recommend studying relevant literature and asking your doctor before using point reflex zone massage to achieve the desired effect.

## 10. Care and storage

### CLEANING



#### WARNING

- Disconnect the device before cleaning it.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Clean the instrument with a slightly moistened cloth. You can also moisten the cloth with mild soap suds to remove more stubborn dirt.
- Smaller stains can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents.
- Do not use the device again until it is completely dry.

### Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

## 11. In the event of problems

Problem	Cause	Remedy
<b>Massage heads rotating at reduced speed.</b>	The load on the massage heads is too great.	Release the massage heads.
<b>Massage heads not moving.</b>	Appliance not connected to the power supply.	Connect the mains plug and switch on the device. Set the main switch to 1.

## 12. Disposal



#### CAUTION

Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.



## Sommaire

1. Fourniture ..... 13	7. Description de l'appareil..... 16
2. Explication des symboles..... 14	8. Mise en service..... 16
3. Au sujet du massage shiatsu..... 14	9. Utilisation..... 16
4. Premières expériences ..... 14	10. Entretien et rangement ..... 17
5. Utilisation conforme aux indications ..... 14	11. Que faire en cas de problème ? ..... 17
6. Remarques de sécurité ..... 14	12. Elimination ..... 17

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de l'amélioration de l'air et de la beauté.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués  
Beurer et son équipe

### **AVERTISSEMENT**

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le câble d'alimentation électrique de l'appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble d'alimentation est endommagé, l'appareil doit être jeté et détruit.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les éléments de massage mobiles de l'appareil ou dans leur emplacement.

## 1. Fourniture

- Appareil de massage Shiatsu des pieds
- Le présent mode d'emploi

## 2. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



**AVERTISSEMENT** Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.



**ATTENTION** Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.



**Remarque** Remarque relative à des informations importantes.



L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.

## 3. Au sujet du massage shiatsu

Le shiatsu est une forme de massage corporel développée au Japon il y a une centaine d'années. Cette méthode est basée sur des notions de la médecine traditionnelle chinoise. Elle est fondée sur le système des interconnexions énergétiques (système méridien) dans le corps humain.

L'objectif d'un massage shiatsu est de favoriser le bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Pour cela, il faut supprimer les blocages et les stases dans les interconnexions énergétiques et stimuler les forces d'autorégulation du corps.

Le thérapeute shiatsu y parvient en exerçant une pression le long des interconnexions énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que shiatsu signifie mot à mot « pression des doigts », le massage se fait avec les doigts mais aussi avec les paumes des mains, les coudes et les genoux. Le thérapeute applique alors tout son poids afin de produire la pression nécessaire.

## 4. Premières expériences

Votre appareil de massage Shiatsu contient 18 têtes de massage rotatives qui imitent les mouvements de pression et de friction d'un massage Shiatsu.

Appareil de massage des pieds pour votre détente et celle de vos pieds.

Ses effets bienfaits sont les suivants :

- Activation de la circulation sanguine.
- Stimulation de la régénération cellulaire.
- Revitalisation et remise en forme des pieds.
- Décontraction des muscles tendus.

L'appareil est prévu uniquement pour un **usage personnel** et non pas à des fins médicales ou commerciales.

## 5. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est destiné au massage des pieds. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

## 6. Remarques de sécurité

Utilisez l'appareil de massage

- en cas de modification pathologique ou de lésions au niveau des pieds (par ex. plaie ouverte, verrues, mycoses),
- avec des enfants,
- pour les animaux,
- pas plus de 15 minutes.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.

Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas,
- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau des pieds,
- en cas de diabète, de thromboses,
- en cas d'affections aux jambes et/ou aux pieds (par ex. varices, phlébites),
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.



### **AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

## **Électrocution**



### **AVERTISSEMENT**

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les cordons des surfaces chaudes. N'ouvrez en aucun l'appareil.

Lorsque le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.

Veuillez à ce que l'appareil de massage, l'interrupteur, la fiche et le cordon d'alimentation ne soient pas au contact d'eau, de vapeur ou d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans la salle de bains, dans un sauna),
- qu'avec les mains sèches.

Veuillez à ne pas tirer, tordre ou plier le cordon d'alimentation. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus. Veuillez à ne pas poser ou tirer le cordon d'alimentation sur des objets tranchants ou pointus.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

## **Réparations**



### **AVERTISSEMENT**

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par un revendeur agréé.

## **Risque d'incendie**



### **AVERTISSEMENT**

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sans surveillance, notamment en présence d'enfants à proximité,
- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

## Manipulation



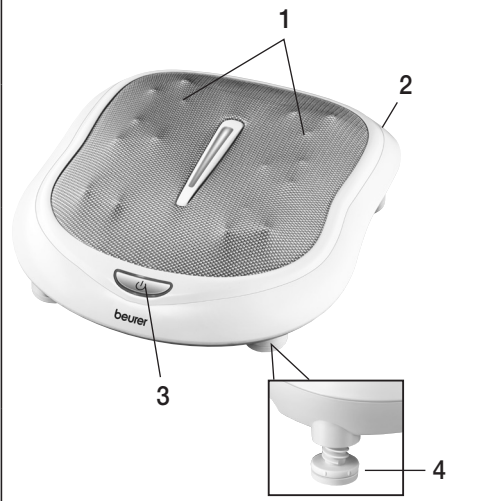

### ATTENTION

L'appareil doit être éteint et débranché grâce à l'interrupteur principal après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

## 7. Description de l'appareil

### Appareil de massage Shiatsu des pieds

	<b>1 Surface de massage avec 9 têtes de massage shiatsu</b>
	<b>2 Interrupteur principal</b> 0 Éteint 1 Allumé
	<b>3 Touche </b> appuyer 1 fois : massage shiatsu appuyer 2 fois : 2. Vitesse avec fonction de chauffage appuyer 3 fois : éteint
	<b>4 Hauteur des pieds réglable</b>

## 8. Mise en service

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, la fiche secteur et le cordon ne présentent aucun dommage.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Positionner l'interrupteur principal sur 1.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

## 9. Utilisation

Retirez vos chaussures avant chaque utilisation. Une fois assis confortablement, placez vos pieds sur les têtes de massage. Les pieds en caoutchouc sous l'appareil l'empêchent de glisser.

Allumez l'appareil de massage d'abord avec l'interrupteur principal, puis avec le bouton On/Off. Pour activer la fonction de chauffage et passer à la 2e vitesse, appuyez de nouveau sur le bouton On/Off. Appuyez de nouveau sur le bouton On/Off pour éteindre l'appareil.



Les pieds arrière peuvent être réglés pour une position de massage optimale. Tournez les pieds dans le sens horaire pour une position plus élevée ou dans le sens antihoraire pour une position abaissée.

Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- Ne mettez ou ne coincez aucune partie de votre corps, notamment les doigts, entre les têtes de massage rotatives et leur support dans l'appareil.

### **Remarque**

- Utilisez l'appareil de massage max. 15 minutes. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.

Le massage d'un point particulier de la plante du pied peut avoir un effet sur un organe du corps correspondant. Cependant, avant d'effectuer un massage des zones réflexes, il est recommandé de se documenter et de consulter un médecin afin d'obtenir l'effet désiré.

## 10. Entretien et rangement

### Nettoyage

#### **AVERTISSEMENT**

- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humecté. S'il est très sale, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'une lessive de savon légère.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

### Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

## 11. Que faire en cas de problème ?

Problème	Cause	Remède
<b>Rotation ralentie des têtes de massage.</b>	Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante.	Dégagez les têtes de massage.
<b>Les têtes de massage ne bougent pas.</b>	Appareil pas branché.	Branchez la prise et allumez l'appareil. Positionnez l'interrupteur principal sur 1.

## 12. Elimination

### **ATTENTION**

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## Contenido

1. Volumen de suministro .....	18	7. Descripción del aparato .....	21
2. Explicación de los símbolos .....	19	8. Puesta en servicio .....	21
3. Acerca del masaje Shiatsu .....	19	9. Manejo.....	21
4. Para conocer el producto .....	19	10. Cuidado y almacenamiento.....	22
5. Uso indicado .....	19	11. ¿Qué hacer si hay problemas?.....	22
6. Instrucciones de seguridad .....	19	12. Eliminación de desechos.....	22

## Estimados clientes:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los sectores de energía térmica, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, aire y belleza.

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente  
Su equipo Beurer

## ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- El cable de alimentación de red de este aparato no puede sustituirse. Si el cable se daña, el aparato quedará inservible.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas móviles. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No trate de meter por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los dedos) entre los elementos móviles del aparato de masaje o su soporte.

## 1. Volumen de suministro

- Aparato de masaje Shiatsu de pies
- Estas instrucciones de uso

## 2. Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:



**ADVERTENCIA** Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.



**ATENCIÓN** Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.



**Indicación** Señala informaciones importantes.



El aparato tiene un doble aislamiento de protección, cumpliendo así con la Clase de protección 2.

## 3. Acerca del masaje Shiatsu

El Shiatsu es una forma de masaje corporal, desarrollada en Japón hace unos 100 años, que se basa en conceptos de la medicina tradicional china. Su principio es el sistema de canales de energía (sistema de meridianos) en el cuerpo humano.

El objetivo de un masaje Shiatsu es favorecer el bienestar físico, emocional y mental de las personas tratadas. Para ello se debe liberar cualquier bloqueo o estancamiento energético en los canales de energía y estimular las capacidades autorreguladoras del cuerpo.

El terapeuta de Shiatsu logra esto ejerciendo presión en un movimiento fluido a lo largo de los canales de energía (meridianos). A pesar de que Shiatsu significa literalmente “presión con los dedos”, además de con los dedos también se realiza con las palmas de las manos, los codos y las rodillas. En este método, el terapeuta aplica todo el peso de su cuerpo para generar la presión adecuada.

## 4. Para conocer el producto

Este aparato de masaje Shiatsu dispone de 18 cabezales de masaje rotativos que imitan los movimientos de presión y amasado de un masaje Shiatsu.

Al utilizar este aparato de masaje de pies, relájese y relaje también los pies.

Relaje sus pies y todo su cuerpo con este baño para los pies, que presenta los siguientes efectos benéficos:

- Estimulación de la circulación sanguínea.
- Fomento de la regeneración celular.
- Revitalización de los pies.
- Relajación de músculos tensos.

Este aparato está destinado exclusivamente para el uso personal, no para la aplicación médica ni comercial.

## 5. Uso indicado

Este aparato está destinado al masaje de pies. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.

## 6. Instrucciones de seguridad

Utilice el aparato de masaje:

- en caso de alteraciones patológicas o lesiones de los pies (p. ej. heridas abiertas, verrugas, tiña del pie),
- en niños,
- en animales,
- no más de 15 minutos.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.

Nunca utilice el aparato sin supervisión.

Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:

- si no está seguro de que el aparato de masaje sea apropiado para usted,
- si padece una enfermedad grave o le han practicado una intervención quirúrgica en el pie,
- en caso de diabetes o trombosis,
- en caso de dolor en la pierna y el pie (p. ej., varices, flebitis),
- si se padecen dolores de causa desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.



### **ADVERTENCIA**

Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.

## **Electrocución**



### **ADVERTENCIA**

También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, utilice el aparato:

- si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles,
- nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes.

No abra el aparato bajo ningún concepto.

Si el cable de red del aparato está dañado, se lo sustituirá el fabricante o un centro de atención al cliente autorizado.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el enchufe de red y el cable de red no entren en contacto con agua, vapor u otros líquidos.

Por este motivo, utilice el aparato

- Únicamente en habitaciones interiores secas (p. ej., nunca en la bañera o la sauna).
- Únicamente con las manos secas.

No tire, tuerza o doble el cable de red. No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos. Tenga cuidado de no tirar del cable de red ni de colocarlo sobre objetos afilados o puntiagudos.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.

No esponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

## **Reparación**



### **ADVERTENCIA**

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor diríjase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.
- Si se daña el cable de red, la sustitución debe realizarla un distribuidor autorizado.

## **Peligro de incendio**



### **ADVERTENCIA**

¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!

Por este motivo, utilice el aparato de masaje

- Nunca sin vigilancia, especialmente cuando haya niños en la proximidad.
- Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, ...
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

## Manejo



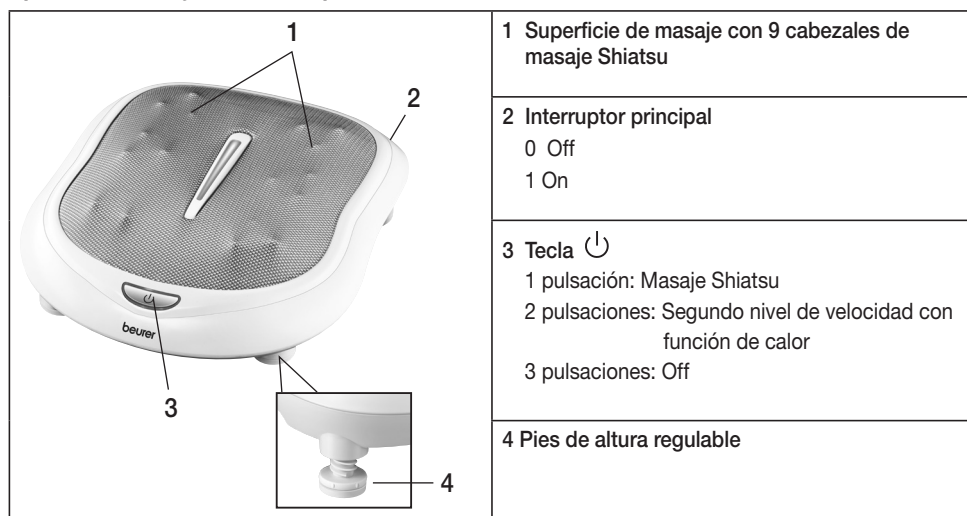
### ATENCIÓN

El aparato se deberá apagar en el interruptor principal y desenchufar después de cada utilización y antes de cada limpieza.

- La superficie del aparato se calienta. Las personas que no son sensibles al calor, deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.
- No colocar objetos en las aperturas del aparato ni en las piezas giratorias o móviles. Observar que las partes móviles del aparato siempre puedan moverse libremente.
- No se sienta, recueste ni se ponga de pie con todo su peso sobre las partes móviles del aparato, ni coloque ningún objeto encima de él.
- No exponga el aparato a temperaturas altas.

## 7. Descripción del aparato

### Aparato de masaje Shiatsu de pies



## 8. Puesta en servicio

- Desembale el aparato.
- Compruebe si el aparato, la clavija de red o el cable presentan daños.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Coloque el interruptor principal en 1.
- Tienda el cable de modo que nadie pueda tropezar.

## 9. Manejo

Quítese los zapatos antes de utilizar el aparato. Siéntese cómodamente y coloque los pies sobre los cabezales de masaje. Las patas de goma de la parte inferior evitan que el aparato se desplace.

Encienda el aparato de masaje primero en el interruptor principal y después accionando la tecla On/Off. Para activar la función de calor y el segundo nivel de velocidad pulse de nuevo la tecla On/Off. Para apagar el aparato, vuelva a pulsar la tecla On/Off.

Para disfrutar de una mejor posición de masaje, los pies traseros del aparato pueden ajustarse. Para aumentar la altura, gire los pies en el sentido de las agujas del reloj; para reducirla, gírelos en sentido contrario a las agujas del reloj.

El masaje debería percibirse en todo momento como agradable y relajante. Interrumpa el masaje o cambie la posición del aparato o reduzca la presión, si el masaje le resulta doloroso desagradable.

- No apriete ni fuerce ninguna parte del cuerpo, en particular los dedos, entre los cabezales giratorios de masaje y sus soportes en el aparato.

### **Nota**

- Utilice el aparato de masaje un máximo de 15 minutos. Con un masaje más largo, el estímulo excesivo de los músculos puede causar tensiones en lugar de relajación.

El masaje en un punto determinado de la planta del pie puede repercutir en los órganos del cuerpo correspondientes. Sin embargo, antes del masaje en los puntos reflejos del pie, se recomienda informarse en libros y consultar al médico para conseguir el efecto deseado.

## 10. Cuidado y almacenamiento

### Limpeza



#### **ADVERTENCIA**

- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. Nunca debe penetrar líquido en el aparato o en los accesorios.
- Limpiar el aparato frotándolo con un paño levemente húmedecido.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es preciso, con un detergente líquido para ropa delicada. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan disolventes.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, le recomendamos guardarlo en su envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.

## 11. ¿Qué hacer si hay problemas?

Problema	Causa	Remedio
Las cabezas de masaje rotan ralentizadas.	Cabezas de masaje sometidas a una gran carga.	Descubrir cabezas de masaje.
Las cabezas de masaje no se mueven.	Aparato no conectado a la red.	Enchufe el conector y encienda el aparato. Coloque el interruptor principal en 1.

## 12. Eliminación de desechos



#### **ATENCION**

Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## Indice

1. Stato di fornitura .....	23	7. Descrizione dell'apparecchio .....	26
2. Spiegazione dei simboli.....	24	9. Uso	26
3. Informazioni sul massaggio shiatsu .....	24	10. Cura e Custodia.....	27
4. Presentazione.....	24	11. Che fare quando sorgono problemi?.....	27
5. Uso conforme.....	24	12. Smaltimento .....	27
6. Avvertenze di sicurezza .....	24		

## Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, aria e bellezza.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti  
Il Suo team Beurer

### **AVVISO**

- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse por un cable especial que le facilitará el fabricante o el servicio técnico.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti mobili dell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra gli elementi massaggianti mobili o il relativo supporto nell'apparecchio.

## 1. Stato di fornitura

- Apparecchio per massaggio ai piedi Shiatsu
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

## 2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:



### **AVVERTENZA**

Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.



### **ATTENZIONE**

Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.



### **Nota**

Indicazione di informazioni importanti.



L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.

## 3. Informazioni sul massaggio shiatsu

Lo Shiatsu è una forma del massaggio corporeo nato in Giappone circa un secolo fa e basata sui concetti della medicina tradizionale cinese. La base è il sistema di canali energetici (sistema dei meridiani) nel corpo umano. L'obiettivo del massaggio shiatsu è l'incremento del benessere fisico, emozionale e psichico nelle persone trattate. A tale scopo è necessario sciogliere blocchi e ristagni nei canali energetici e stimolare le forze autoregolanti del corpo.

Il terapeuta shiatsu ottiene questi risultati esercitando una pressione con movimenti sciolti lungo i canali energetici (meridiani). Shiatsu significa letteralmente "pressione del dito" ma, oltre che con le dita, il trattamento viene eseguito anche con le eminenze della palma della mano, i gomiti e le ginocchia. Il terapeuta adopera tutto il suo peso corporeo per esercitare la pressione necessaria.

## 4. Presentazione

L'apparecchio per massaggi shiatsu è dotato di 18 teste massaggianti che simulano il movimento di pressione e di un massaggio shiatsu.

Utilizzare questo apparecchio per il massaggio dei piedi per sentire un'ondata di benessere e rilassare i piedi.

Esso esercita le seguenti azioni benefiche:

- intensifica la circolazione sanguigna,
- stimola la generazione cellulare,
- rivitalizza e rinfresca i piedi,
- riduce la tensione della zona muscolare.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'**uso personale** e non per scopi medici o commerciali.

## 5. Uso conforme

Questo apparecchio è destinato al massaggio dei piedi. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.

## 6. Avvertenze di sicurezza

Utilizzare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di condizioni patologiche o lesioni nella zona dei piedi (ad es. ferite aperte, verruche, micosi),
- su bambini,
- su animali,
- non oltre 15 minuti.

Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.



Non utilizzare mai l'apparecchio lasciandolo incustodito.  
Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in caso di incertezza sull'idoneità personale ad utilizzare l'apparecchio massaggiante,
- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione ai piedi,
- in presenza di diabete, trombosi,
- in presenza di disturbi alle gambe o ai piedi (ad es. varici, infiammazioni venose),
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.



### **AVVERTENZA**

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

### **Scossa elettrica**



### **AVVERTENZA**

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente con la tensione di rete indicata sull'apparecchio,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnerne immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete elettrica in caso di difetti o in presenza di anomalie di funzionamento. Non sconnettere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde.

Non aprire in nessun caso l'apparecchio.

In caso di cavo di alimentazione danneggiato, farlo sostituire da parte del produttore o da un rivenditore autorizzato.

Accertarsi che l'apparecchio massaggiante, l'interruttore, la spina e il cavo elettrico non vengano a contatto con acqua, vapore o altri liquidi.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente in locali asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna),
- solo con mani asciutte,

Non tirare, storcere e piegare il cavo di alimentazione. Non infilare aghi o oggetti appuntiti. Prestare attenzione a non appoggiare o tirare il cavo di alimentazione su oggetti appuntiti o taglienti.

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

### **Riparazione**



### **AVVERTENZA**

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- In caso di danneggiamento del cavo elettrico, provvedere alla sua sostituzione da parte di un rivenditore autorizzato.

## Pericolo d'incendio



### AVVERTENZA

In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai incustodito, specialmente in presenza di bambini,
- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini ...,
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

## Manipolazione



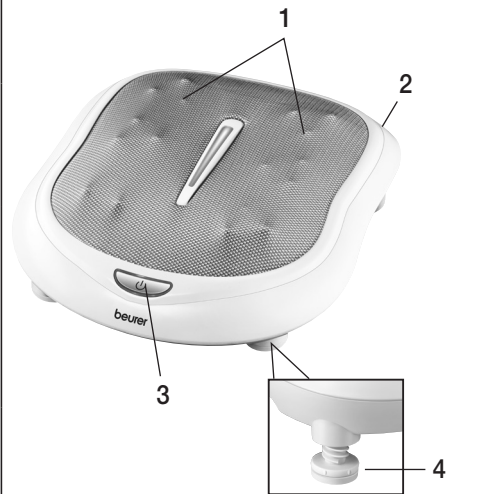

### ATTENZIONE

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore generale ed estrarre la spina.

- La superficie dell'apparecchio è riscaldata. Si consiglia alle persone insensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo e non depositare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

## 7. Descrizione dell'apparecchio

### Apparecchio per massaggio ai piedi Shiatsu

	<b>1 Superficie massaggiante con 9 teste rotanti per massaggio shiatsu</b>
	<b>2 Interruttore generale</b> 0 Off 1 On
	<b>3 Pulsante</b>  Premere 1 volta: Massaggio shiatsu Premere 2 volte: Secondo livello di velocità con funzione di riscaldamento Premere 3 volte: OFF
	<b>4 Piedini regolabili in altezza</b>

## 8. Messa in servizio

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare se l'apparecchio, la spina ed il cavo presentano segni di danni.
- Connettere l'apparecchio alla rete elettrica.
- Impostare l'interruttore generale su 1.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

## 9. Uso

Togliere le scarpe prima di ogni utilizzo. In posizione comoda appoggiare i piedi sulle teste massaggianti. I piedini in gomma sulla parte inferiore impediscono che l'apparecchio scivoli.

Accendere l'apparecchio per massaggi dapprima mediante l'interruttore generale e poi premendo il tasto On/Off. Per attivare la funzione di riscaldamento e il secondo livello di velocità, premere nuovamente il tasto On/Off. Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante On/Off.

Per una posizione di massaggio ottimale è possibile regolare i piedini posteriori. Ruotare i piedini in senso orario per alzarli o in senso antiorario per abbassarli.

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio o cambiare la propria posizione o la pressione di appoggio se si percepisce una sensazione dolorosa o spiacevole.

- Non incastrare o inserire nessuna parte del corpo, specialmente le dita, tra le testine massaggianti rotanti e i loro supporti nell'apparecchio.



### Nota

- Utilizzare l'apparecchio massaggiante per 15 minuti al massimo. Una durata più lunga del massaggio può provocare contrazioni della muscolatura invece di rilassarla.

Massaggiando zone particolari sulla pianta del piede è possibile stimolare gli organi corrispondenti del corpo. Per ottenere l'effetto desiderato, prima di effettuare il massaggio di riflessologia plantare si raccomanda comunque di informarsi leggendo la letteratura specifica e di consultare in proposito il proprio medico.

## 10. Cura e Custodia

### Pulizia



### AVVERTENZA

- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Nel caso di forte sporcizia è possibile inumidire il panno anche con acqua leggermente saponata.
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

### Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.

## 11. Che fare quando sorgono problemi?

Problema	Causa	Rimedio
<b>Le testine massaggianti ruotano lentamente.</b>	Le testine massaggianti sono troppo sollecitate.	Scoprire le testine massaggianti.
<b>Le testine massaggianti non si muovono.</b>	L'apparecchio non è connesso alla rete.	Inserire la spina e accendere l'apparecchio. Impostare l'interruttore generale su 1.

## 12. Smaltimento



### ATTENZIONE

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.



## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı .....	28	7. Cihazın Tarifi .....	31
2. Şekillerin anlamı.....	29	8. Devreye Sokulması .....	31
3. Shiatsu Masajı Hakkında .....	29	9. Kullanım .....	32
4. Tanımak için.....	29	10. Muhafaza ve Bakım .....	32
5. Amaca Uygun Kullanım .....	29	11. Problemlerde Ne Yapmalı? .....	32
6. Güvenlik Bilgileri .....	29	12. Giderilmesi.....	32

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, hava ve güzellik konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle  
Beurer Müessesesi

## UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın elektrik kablosu değiştirilemez. Kablo hasar gördüğünde cihaz hurdaya çıkarılmalıdır.
- Cihazın açıklıkları ve hareketli parçaları içine hiçbir şey sokmayın. Hareketli parçaların serbestçe hareket etmesini sağlayın.
- Alettaki hareketli masaj parçalarının veya bunların cihazdaki kelepçelerinin arasına vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle parmaklarınızı sıkıştırmayın veya sokmayın..

## 1. Teslimat kapsamı

- Shiatsu ayak masajı cihazı
- Bu kullanma kılavuzu

## 2. Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



**UYARI**

Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.



**DİKKAT**

Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.



**BİLGİ/NOT**

Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.



Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.

## 3. Shiatsu Masajı Hakkında

Shiatsu, yaklaşık 100 yıl önce Japonya'da geliştirilmiş, vücuda uygulanan bir masaj şeklidir ve bu masajda Geleneksel Çin Tıbbı'ndaki düşünceler temel teşkil etmektedir. Bu yöntemin temelini, insan vücudundaki enerji iletim hatlarından oluşan sistem (enerji meridyen sistemi) oluşturmaktadır.

Shiatsu masajının hedefi, tedavi uygulanan kişinin fiziksel, duygusal ve ruhsal sağlığının teşvik edilmesidir. Bunun için, enerji iletim hatlarındaki blokajlar ve tıkanıklıklar çözülmeli ve vücudun kendi kendini düzeltme güçleri uyarılmalıdır.

Shiatsu terapisti bunu, enerji iletim hatları (enerji meridyenleri) boyunca, vücuda akıcı hareketler ile basınç (presleme) uygulayarak elde eder. Her ne kadar Shiatsu kelimesinin anlamı "parmak ile basınç" olsa da, parmakların haricinde elin tenar bölgesi, dirsekler ve dizler ile de basınç tedavisi uygulanır. Terapist bu işlem esnasında, gerekli basıncı elde edebilmek için vücudunun tüm ağırlığını kullanır.

## 4. Tanımak için

Shiatsu masaj aletinizde, bir Shiatsu masajının bastırma ve ovma hareketlerini taklit eden 18 adet dönen masaj başlığı vardır.

Bu ayak masajı cihazını kullanarak kendinizi ve ayaklarınızı rahatlatınız.

Bu suretle aşağıdaki ferahlatıcı etkiler oluşturulabilir:

- Kan dolaşımının hızlanması.
- Hücre yenilenmesinin teşviki.
- Ayakların canlanması ve dirilmesi.
- Gerilmiş kasların gevşemesi.

Cihaz sadece **kişisel kullanıma** yöneliktir, tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.

## 5. Amaca Uygun Kullanım

Bu cihaz sadece ayak masajında kullanılmak için üretilmiştir. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

## 6. Güvenlik Bilgileri

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:

- Ayakların hastalık derecesinde değişmiş veya yaralı bölgelerinde (örn. açık yaralar, siğiller, ayak mantarı) kullanmayınız.
- Çocuklarda kullanmayınız.
- Hayvanlarda kullanmayınız.
- 15 dakikadan uzun uygulanmamalıdır.

Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.

Cihazı kesinlikle denetimsiz çalıştırmayınız.

Çocuklar, cihazla oynamaları için denetlenmelidir.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

- Masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığından emin değilseniz.
- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya ayağınızdan ameliyat olduysanız.
- Diyabet ve tromboz durumunda.
- Bacak veya ayak rahatsızlıklarında (örn. varisler, ven veya toplar damar iltihaplanmaları).
- Sebepi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.



### **UYARI**

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

## **Elektrik çarpma tehlikesi**



### **UYARI**

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazın kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece cihazın üzerinde bildirilmiş olan elektrik şebekesi gerilimi ile çalıştırınız,
- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, cihazı derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Kablolar ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız.

Cihazın gövdesini veya kasasını kesinlikle açmayınız.

Cihazın elektrik kablosu bozuk veya hasarlı ise, kablonun üretici veya yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Masaj cihazının, şalterin, elektrik fişinin ve elektrik kablosunun su, buhar veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz.

Bu nedenle, cihazı

- sadece kuru ve kapalı yerlerde kullanınız (örn. kesinlikle banyoda küvet içinde, saunada kullanmayınız),
- sadece elleriniz kuruyken kullanınız.

Elektrik şebekesi kablosunu tutup çekmeyiniz, çevirmeyiniz ve katlayıp kırmayınız. İçine iğne veya sivri uçlu nesnelere batırmayınız. Elektrik şebekesi kablosunun keskin veya sivri cisimler üzerine yerleştirilmemesine veya bu tür cisimler üzerinden çekilmemesine dikkat ediniz.

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkartınız. Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.

Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

## **Onarım**



### **UYARI**

- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.
- Elektrik kablosunun hasarlı olması veya zarar görmesi halinde, yetkili bir satıcı veya servis tarafından değiştirilmelidir.

## Yangın tehlikesi



### UYARI

Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- özellikle çocuklar cihazın yakınındayken, kesinlikle denetimsiz kullanmayınız,
- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
- kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

## Kullanımı



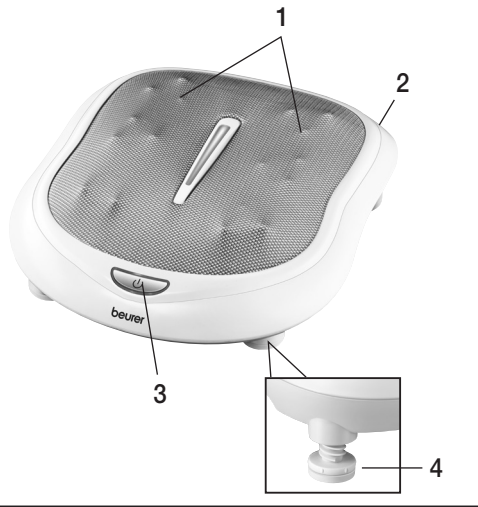

### DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz ana şalterden kapatılmalı ve fişi çıkarılmalıdır.

- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı olmayan kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazın deliklerine ve dönen kısımlarına herhangi bir cisim sokulmamalı. Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat ediniz.
- Tüm ağırlığınız ile cihazın hareket eden parçalarının üzerine oturmayınız, yatmayınız veya basmayınız ve cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.
- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

## 7. Cihazın Tarifi

### Shiatsu ayak masajı cihazı

	1 Shiatsu masaj kafalı 1 masaj yüzeyi
	2 Ana şalter 0 Kapalı 1 Açık
	3 Düğme  1 x basın: Shiatsu masajı 2 x basın: Isıtma fonksiyonlu 2. hız kademesi 3 x basın: Kapalı
	4 Yüksekliği ayarlanabilir ayaklar

## 8. Devreye Sokulması

- Cihazı ambalajdan çıkarınız.
- Cihazda, elektrik fişinde ve elektrik kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayınız.
- Ana şalteri 1 konumuna getirin.
- Kabloyu, takılınp düşülmeyecek şekilde yerleştiriniz.

## 9. Kullanım

Ayakkabılarınızı her kullanımdan önce çıkarın. Rahat bir şekilde oturarak ayaklarınızı masaj kafalarına yerleştirin. Cihazın alt tarafında bulunan lastik ayakların cihazın kaymasını önler.

Masaj cihazını önce ana şalterden ve ardından Açma/Kapama düğmesi ile açın. Isıtma fonksiyonunu ve 2. hız kademesini de devreye almak için tekrar Açma/Kapama düğmesine basın. Cihazı kapatmak için tekrar Açma/Kapama düğmesine basın.

En uygun masaj konumu için arka ayakların ayarı değiştirilebilir. Ayakları saat yönünde çevirerek yükseltin veya saat yönünün tersine çevirerek tekrar alçaltın.

Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır. Masajı ağrı verici veya rahatsız edici olarak algıyorsanız, masaj uygulamasını durdurunuz veya masaj cihazının pozisyonunu ya da bastırma gücünü değiştiriniz.

- Dönen masaj başlıklarının ve bu başlıkların cihaz içindeki braketleri arasına vücudunuzun herhangi bir kısmını, özellikle parmaklarınızı sıkıştırmayınız ve sokmayınız.

### BİLGİ/NOT

- Masaj cihazını azami 15 dakika kullanınız. Masaj süresi daha uzun olursa, aşırı uyarımlar sonucunda kaslarda rahatlama yerine gerilme söz konusu olabilir.

Ayak tabanındaki belli bir noktaya masaj uygulanarak, vücudun ilgili bölgeyle bağlantılı olan organına etkide bulunulabilir. Noktasal refleks alanları masajını uygulamadan önce, sizin için istediğiniz etkinin sağlanabilmesi için, ilgili literatürlerden ve doktorunuzdan bilgi almanızı öneriyoruz.

## 10. Muhafaza ve Bakım

### Temizlenmesi



#### UYARI

- Her temizleme işleminden önce, cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Aleti, nemli bir bez ile temizleyiniz. Aşırı kirlenmelerde bezi, hafif sabunlu su ile nemlendirebilirsiniz.
- Küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve gerekirse biraz sıvı hassas deterjan ile temizlenebilir. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

### Muhafaza edilmesi

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemeyen saklamanızı öneririz.

## 11. Problemlerde Ne Yapmalı?

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenme söz konusu.	Masaj başlıklarındaki yüklenmeyi gideriniz.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Elektrik fişini takın ve cihazı çalıştırın. Ana şalteri 1 konumuna getirin.

## 12. Giderilmesi



#### DİKKAT

Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.

Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.





## Содержание

1. Объем поставки .....	33	8. Ввод в эксплуатацию .....	36
2. Пояснение символов .....	34	9. Применение .....	37
3. О массаже шицу .....	34	10. Уход и хранение .....	37
4. Для знакомства.....	34	11. Что делать в случае проблем? .....	37
5. Использование по назначению .....	34	12. Утилизация.....	38
6. Указания по технике безопасности .....	34	13. Гарантия.....	38
7. Описание прибора.....	36		

## Многоуважаемый покупатель!

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для мягкой терапии, массажа, очистки воздуха и косметического ухода.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями  
сотрудники компании Beurer

## Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Провод сетевого питания прибора не подлежит замене. При повреждении провода прибор следует утилизировать.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не направляйте и не зажимайте части вашего тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.

## 1. Объем поставки

- Прибор шицу для массажа ног
- Данная инструкция по применению

## 2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



### **ВНИМАНИЕ!**

Предупреждение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.



### **Указание**

Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.

## 3. О массаже шиацу

Шиацу – это разработанная около 100 лет назад в Японии форма массажа тела, основывающаяся на представлениях о традиционной китайской медицине. Основой является система энергопроводящих дорожек (меридианов) в человеческом теле.

Целью массажа шиацу является интенсификация физического, эмоционального и духовного самочувствия человека. Для этого должны быть устранены энергетические блокады и застои в энергопроводящих дорожках и стимулированы механизмы саморегулирования организма.

Массажист достигает этого, оказывая плавными движениями давление вдоль электропроводящих дорожек (меридианов). Хотя дословный перевод слова «шиацу» и означает «давление пальцами», кроме пальцев, при массаже используются кулаки, локти и колени. При этом массажист использует весь свой вес для создания требуемого давления.

## 4. Для знакомства

В Вашем приборе для массажа шиацу находится 18 вращающихся массажных головок, которые копируют движения массажа шиацу (надавливание и разминание).

Расслабьтесь сами и расслабьте Ваши ноги, используя этот прибор для массажа ног.

Вы испытаете следующие полезные воздействия:

- Стимулирование кровоснабжения.
- Ускорение регенерации клеток.
- Снятие усталости и восстановление хорошего самочувствия Ваших ног.
- Расслабление напряженных мышц.

Прибор предназначен только для **персонального использования** в быту. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

## 5. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа ног. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

## 6. Указания по технике безопасности

Не используйте массажер

- при патологических изменениях или травмах в области ног (например, открытые раны, шишки, грибковое поражение кожи ног),
- для детей,
- для животных,
- не более 15 минут.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний,

за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.

Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор без присмотра.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас,
- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на ноге,
- при диабете, тромбозах,
- при заболеваниях нижних конечностей (например, расширении вен, воспалении вен),
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

### **Поражение электрическим током**



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Категорически запрещается открывать прибор.

Если сетевой кабель прибора поврежден, он должен быть заменен изготовителем или авторизованной сервисной службой. Работа по замене и сам провод платные услуги.

Следите за тем, чтобы массажер, выключатель, вилка и сетевой кабель не контактировали с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях (например, не используйте его в ванне, сауне),
- только с сухими руками.

Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте сетевой кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы. Не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми предметами.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

### **Ремонт**



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- В случае повреждения сетевого кабеля он должен быть заменен в сервисном центре.

## Опасность пожара



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникать опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

## Правила пользования



### ВНИМАНИЕ!

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать с помощью главного выключателя.

- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора и во вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

## 7. Описание прибора

### Прибор шиацу для массажа ног



## 8. Ввод в эксплуатацию

- Снимите упаковку.
- Проверьте прибор, вилку и кабель на отсутствие повреждений.
- Подключите прибор к сети,
- Переведите главный выключатель в положение 1.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

## 9. Применение

Перед каждым использованием снимайте обувь. Приняв удобное положение сидя, поставьте ноги на массажные головки. Резиновые ножки внизу прибора препятствуют его скольжению.

Сначала включите прибор для массажа с помощью главного выключателя, а затем с помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Для подключения функции обогрева и 2-ого уровня скорости снова нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Повторно нажмите ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы выключить прибор.

Для достижения оптимального положения при массаже можно отрегулировать высоту задних ножек. При вращении ножек по часовой стрелке их высота увеличивается, а при вращении против часовой стрелки — уменьшается.

Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

- Не зажимайте какие-либо части тела, в особенности пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями.



### Указание

- Используйте массажер не более 15 минут. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления.

Посредством массажа определенной точки на подошве ноги можно оказать воздействие на различные органы. Для достижения требуемого эффекта точечного массажа рефлекторных зон рекомендуется получить сведения из литературы или от врача.

## 10. Уход и хранение

### Очистка



### ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Очистите аппарат чуть влажной салфеткой. При сильном загрязнении Вы можете смочить салфетку также в слабом мыльном растворе.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

### Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.

## 11. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажные головки вращаются замедленно.	Слишком большая нагрузка на массажные головки.	Освободить массажные головки.
Массажные головки не перемещаются.	Прибор не присоединен к сети.	Вставьте штекер в розетку и включите прибор. Переведите главный выключатель в положение 1.

## 12. Утилизация



### ВНИМАНИЕ!

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ООО "ВСЦ МИРАТЕКС"

No РОСС DE.AB 02.B08979 срок действия с 14.02.2013 по 13.02.2016 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

bts-service@ctdz.ru



Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## Spis treści

1. Zakres dostawy .....	39	7. Opis urządzenia.....	42
2. Wyjaśnienie oznaczeń .....	40	8. Uruchomien .....	42
3. Kilka słów o masażu Shiatsu .....	40	9. Obsługa .....	42
4. Najważniejsze informacje .....	40	10. Przechowywanie i konserwacja.....	43
5. Zastosowanie .....	40	11. Co robić w razie problemów?.....	43
6. Wskazówki bezpieczeństwa.....	40	12. Utylizacja .....	43

## Szanowni Klienci,

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do pomiaru ciężaru, ciśnienia, temperatury i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, zabiegów upiększających, inhalacji i ogrzewania. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,  
Zespół firmy Beurer

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Nie wolno wymieniać kabla zasilającego urządzenia. W przypadku uszkodzeń kabla należy zezłomować urządzenie.
- Do otworów urządzenia i jego ruchomych części nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby części ruchome miały miejsce zapewniające im swobodny ruch.
- W ruchome elementy masujące i inne części urządzenia oraz ich mocowanie nie należy wkładać żadnych części ciała, w szczególności palców.

## 1. Zakres dostawy

- Masażer shiatsu do stóp
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 2. Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:



**OSTRZEŻENIE** Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.



**UWAGA** Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.



**Wskazówki** Wskazówka dot. ważnych informacji.



Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.

## 3. Kilka słów o masażu Shiatsu

Shiatsu jest formą masażu ciała, która została rozwinięta w przed 100 laty w Japonii i opiera się na wyobrażeniach tradycyjnej medycyny chińskiej. Podstawą jest tutaj system dróg przepływu energii (system meridianów) w ludzkim ciele.

Celem masażu Shiatsu jest podniesienie fizycznego, emocjonalnego i psychicznego samopoczucia osoby poddającej się masażowi. W tym celu muszą być rozbite blokady i zatory energetyczne, i uruchomione w organizmie jego siły samoregulacyjne.

Shiatsu osiąga to, wykonując w płynnych ruchach nacisk wzdłuż dróg przepływu energii (meridiany). Pomimo tego, że nazwa Shiatsu przetłumaczona dosłownie oznacza „Nacisk palca”, masaż wykonywany jest – oprócz palców – także kłębami, łokciami i kolanami. Terapeuta wykorzystuje przy tym cały ciężar własnego ciała, aby uzyskać odpowiedni nacisk.

## 4. Najważniejsze informacje

Urządzenie do masażu shiatsu jest wyposażone w osiemnaście obracających się głowic masujących, które naśladują swoim ruchem ucisk i ugniatanie charakterystyczne dla tego typu masażu.

Dostarcz sobie i swoim stopom relaksu, stosując nasz masażer do stóp.

Może ono przynieść przyjemne wrażenia poprzez:

- lepsze ukrwienie,
- przyspieszenie regeneracji komórek,
- aktywizację i ożywienie stóp,
- rozluźnienie napięcia mięśniowego.

Urządzenie stosuje się do **użytku własnego**; nie jest zaprojektowane do użytku medycznego ani przemysłowego.

## 5. Zastosowanie

Urządzenie jest przeznaczone do masażu stóp. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

## 6. Wskazówki bezpieczeństwa

Stosować urządzenie do masażu

- w przypadku zmian chorobowych lub urazów w okolicy stóp (np. otwarte rany, kurzajki, grzybica stóp),
- u dzieci,
- u zwierząt,
- nie dłużej niż 15 minut.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.

Nie należy nigdy pozostawiać włączonych urządzeń bez nadzoru.



Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeżeli nie jesteś pewien, czy masażer jest dla Ciebie wskazany,
- jeżeli cierpisz na ciężką chorobę lub przeszedłeś operację w okolicach stopy,
- w przypadku cukrzycy, zakrzepicy,
- w przypadku schorzeń nóg lub stóp (np. żyłaki, zapalenia żył),
- w przypadku dolegliwości bólowych nieznanego pochodzenia.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.



### **OSTRZEŻENIE**

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

### **Porażenie prądem**



### **OSTRZEŻENIE**

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać

- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub awarii należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci. Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia trzymając za kabel zasilający. Zachować odstęp pomiędzy kablami a ciepłymi powierzchniami.

Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia.

Jeżeli przewód sieciowy urządzenia jest uszkodzony, może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Należy upewnić się, że urządzenie masujące, włącznik, wtyczka i przewód sieciowy nie mają kontaktu z wodą, parą lub innym płynem.

Z tego względu urządzenie należy używać

- tylko w suchych wnętrzach (czyli np. nigdy w wannie, saunie),
- tylko suchymi rękami.

Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, skręcać lub zginać. Nie wkuwać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów. Należy zwrócić uwagę na to, aby nie kłaść lub nie ciągnąć kabla zasilającego na ostrych przedmiotach.

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka.

Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

### **Naprawa**



### **OSTRZEŻENIE**

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego musi on zostać wymieniony u autoryzowanego sprzedawcy.

### **Niebezpieczeństwo pożaru**



### **OSTRZEŻENIE**

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie używać bez nadzoru, w szczególności, gdy w pobliżu znajdują się dzieci,
- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

## Używanie



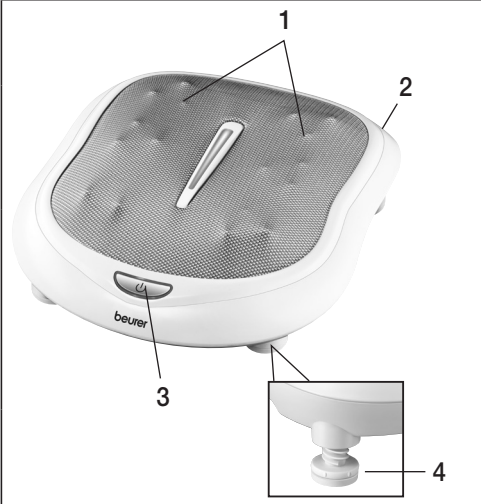

### UWAGA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego i wyciągnąć wtyczkę.

- Górna powierzchnia urządzenia jest podgrzewana. Osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór urządzenia ani w część ci, które się obracają. Uważać na to, aby poruszające się części ci mogły się poruszać zawsze swobodnie.
- Nie siadać ani nie stawać na ruchomych elementach urządzenia całym ciężarem ciała, nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

## 7. Opis urządzenia

### Masazer shiatsu do stóp

	<b>1</b> Powierzchnia masująca (każda z dziewięcioma głowicami do masażu shiatsu)
	<b>2</b> Wyłącznik główny 0 Wyl. 1 Wł.
	<b>3</b> Przycisk  Jednokrotne naciśnięcie: masaż shiatsu Dwukrotne naciśnięcie: drugi stopień prędkości z funkcją ogrzewania Trzykrotne naciśnięcie: wyl
	<b>4</b> Stopki z regulacją wysokości

## 8. Uruchomien

- Usunąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, wtyczka i kabel nie są uszkodzone.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Wyłącznik główny ustawić na 1.
- Ułożyć kabel tak, aby nie stanowił zagrożenia potknięcia się.

## 9. Obsługa

Przed każdym użyciem należy zdjąć buty. Usiądź wygodnie i umieść stopy na głowicach masujących. Gumowe stopki na spodzie zapobiegają ślizganiu się urządzenia.

Najpierw włącz urządzenie naciskając wyłącznik główny, a następnie naciśnij przycisk Wł./Wyl. Aby załączyć funkcję ogrzewania i drugi stopień prędkości należy ponownie uruchomić przycisk Wł./Wyl. Aby wyłączyć urządzenie, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk Wł./Wyl.

Aby uzyskać optymalną pozycję masażu, można przestawić tylne stopki. Obracając stopki w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara zwiększa się wysokość, natomiast w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza się wysokość.

Masaż powinien przez cały czas być odczuwany jako przyjemny. Jeżeli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny, należy go przerwać lub zmienić pozycję lub docisk.

- Nie wkładać żadnej części ciała, w szczególności palców, pomiędzy obracające się głowice i ich mocowanie w urządzeniu.

### **Wskazówka**

- Urządzenia masującego należy używać maks. przez 15 minut. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia.

Masaż określonego punktu na podeszwie stopy może mieć wpływ na odpowiadający mu narząd ciała. W celu osiągnięcia pożądanego efektu zaleca się jednak przed wykonaniem masażu obszarów oddechowych zasięgnąć informacji w literaturze specjalistycznej lub u lekarza.

## 10. Przechowywanie i konserwacja

### Czyszczenie



#### **OSTRZEŻENIE**

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Wyczyścić aparat lekko zwilżoną ściereczką. Przy większym zabrudzeniu można zwilżyć ściereczkę w lekkim roztworze wody z mydłem.
- Drobniejsze zabrudzenia można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką z ewentualnym dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

### Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.

## 11. Co robić w razie problemów?

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Głowice masujące obracają się spowolnione.	Głowice są zbyt mocno obciążone.	Uwolnić głowice od nacisku.
Głowice masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Włóż kabel sieciowy i włącz urządzenie. Wyłącznik główny ustaw na 1.

## 12. Utylizacja



### **UWAGA**

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.



